

## **Borsa PhD "Metalessicografia del ladino dolomitico"**

**Finanziata dalla Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**XLI ciclo (a.a. 2025/26-2027/28)**

Invitiamo candidati a presentare un progetto nell'area tematica della linguistica ladina che abbia come focus la metalessicografia, cioè i metodi e i principi che hanno guidato la creazione dei dizionari ladini, in particolare quelli "moderni" (con il ladino come lingua di arrivo). Verranno prese in considerazione candidature che dimostrano adeguate conoscenze del panorama lessicografico ladino storico e moderno e che in particolare propongano dei criteri di analisi dei dizionari che saranno oggetto di studio, delle loro forme, delle loro strutture, del loro uso, della loro critica e della loro storia, in breve, del ruolo che svolgono nelle società ladina contemporanea.

Una parte del progetto dovrà prevedere, sulla base dell'analisi comparata dei dizionari esistenti anche con dei dizionari all'avanguardia di altre lingue di minoranza, delle proposte per la transizione della lessicografia ladina verso l'era dell'IA.

Requisiti linguistici: Buona conoscenza dell'italiano, conoscenza sufficiente del ladino per essere in grado di svolgere il lavoro. L'ulteriore conoscenza del tedesco è un titolo preferenziale.

Per la realizzazione del progetto è stata richiesta la collaborazione dei tre Istituti ladini "Majon di Fascegn", "Micurà de Rù" e "Cesa de Jan", in particolare per ospitare il titolare della borsa per svolgere attività di ricerca e di tirocinio.

## **PhD-Stipendium „Metalexikographie des Dolomitenladinschen“**

**Finanziert von der Autonomen Region Trentino-Südtirol**

**XLI Zyklus (S.A. 2025/26-2027/28)**

Wir laden Bewerber ein, ein Projekt im Themenbereich der ladinischen Linguistik vorzulegen, das sich auf die Metalexikographie bezieht, d. h. auf die Methoden und Prinzipien, die bei der Erstellung ladinischer Wörterbücher, insbesondere der „modernen“ (mit Ladinisch als Zielsprache), angewendet wurden. Berücksichtigt werden Bewerbungen, die angemessene Kenntnisse der historischen und modernen ladinischen Lexikographie beweisen und insbesondere Kriterien für die Analyse der Wörterbücher vorschlagen, die Gegenstand der Studie sein werden, ihrer Formen, ihrer Strukturen, ihrer Verwendung, ihrer Rezeption und ihrer Geschichte, also der Rolle, die sie in der zeitgenössischen ladinischen Gesellschaft spielen.

Ein Teil des Projekts soll auf der Grundlage einer vergleichenden Analyse bestehender ladinischer Wörterbücher auch mit innovativen Wörterbüchern anderer Minderheitensprachen Vorschläge für den Übergang der ladinischen Lexikographie in das Zeitalter der KI enthalten.

Sprachliche Anforderungen: Gute Kenntnisse der italienischen Sprache, ausreichende Kenntnisse der ladinischen Sprache, um die Arbeit ausführen zu können. Zusätzliche Deutschkenntnisse sind von Vorteil.

Für die Durchführung des Projekts wurde um die Zusammenarbeit der drei ladinischen Institute „Majon di Fascegn“, „Micurà de Rù“ und „Cesa de Jan“ angesucht, insbesondere, um den Stipendiaten für Forschungs- und Praktikumsaktivitäten aufzunehmen.

**PhD scholarship 'Metalexigraphy of the Ladin language of the Dolomites'**

**Funded by the Autonomous Region Trentino-Alto Adige/Südtirol**

**41st cycle (academic year 2025/26-2027/28)**

We invite candidates to present a project in the thematic area of Ladin linguistics that focuses on metalexigraphy, i.e. the methods and principles that guided the creation of Ladin dictionaries, in particular the 'modern' ones (with Ladin as the target language). Applications will be considered if they demonstrate adequate knowledge of the historical and modern Ladin lexicographical landscape and, in particular, if they propose criteria for analysing the dictionaries that will be studied, their forms, their structures, their use, their reception and their history; in short, the role they play in contemporary Ladin society.

Part of the project will involve making proposals for the transition of Ladin lexicography to the AI era, based on a comparative analysis of existing dictionaries, including cutting-edge dictionaries of other minority languages.

Language requirements: Good knowledge of Italian, sufficient knowledge of Ladin to be able to carry out the work. Knowledge of German is an advantage.

The collaboration of the three Ladin Institutes 'Majon di Fascegn', 'Micurà de Rù' and 'Cesa de Jan' has been requested for the realisation of the project, in particular to host the holder of the grant to carry out research and training activities.